

CURRICULUM VITAE



*** PERSONAL DATA

Name: YULIA TARAN
Myslovskaya Budarina

Address: C/Provença, 107, 2º 6ª, 08029 Barcelona

Date of birth: December 27, 1967

Place of birth: St. Petersburg, Russia

Telephone/Fax: 934 515 716

Mobile telephone: 654 537 513

E-mail: jtaran@gmail.com

Website: <http://www.traduccion-ruso.com>

*** HIGH EDUCATION

1985 - 1990 STATE UNIVERSITY OF ST. PETERSBURG (Russia)
Philologist specialized in Romanic languages, teacher and interpreter of Spanish, French and Portuguese.

2005 Ministry of Education and Science of Spain
Bachelor of Arts in Hispanic Philology

*** EDUCATION

1975-1985 ENGLISH HIGH SCHOOL, Leningrad (Russia)

1988-1989 UNIVERSITY OF SANTA CLARA, Santa Clara (Cuba)
Majored in Hispano-American culture and literature.

1990 INTOURIST, St. Petersburg, Russia
Majored in tourism in Spanish, English and French.

1999 INTERNATIONAL CERTIFICATE OF CATALAN
Política Lingüística, Catalanian Government

2002 ECOLE DE FRANÇAIS CAVILAM, Vichy, France
French course (professional)

2003 LINGUATIME SCHOOL OF ENGLISH, Sliema, Malta
English course (advanced)

2004 WALL STREET INSTITUTE, Barcelona
English course (professional)

*** PROFESSIONAL EXPERIENCE

- TRANSLATION AND INTERPRETING

Since 1991

Translations and interpreting from/into Russian, Spanish, Catalan, English, French, Portuguese, Italian and Ukrainian languages.

ORGANISATION FOR SECURITY AND CO-OPERATION IN EUROPE (Madrid-Zaragoza), CATALONIAN GOVERNMENT (Barcelona), PARLIAMENT OF CATALONIA (Barcelona), MINISTRY OF INDUSTRY, TRADE AND TOURISM (Madrid), MINISTRY OF SCIENCE AND TECHNOLOGY (Madrid), TOWN HALL BARCELONA, TOWN HALL SABADELL, EUROPEAN INSTITUTE OF PUBLIC ADMINISTRATION (Barcelona), RUSSIAN FOREIGN INVESTMENT PROMOTION CENTER (Barcelona), CHAMBERS OF COMMERCE AND INDUSTRY (Madrid-Barcelona-Moscow-Zaragoza), ASSOCIATION OF INDUSTRIALISTS OF SPAIN (Barcelona), SPANISH INSTITUTE OF FOREIGN TRADE (Madrid-Moscow), CESCE (Madrid), PUBLISHING HOUSE (Barcelona), INSTITUTE RAMON LLULL (Barcelona), UNIVERSIDAD POLITÉCNICA DE CATALUÑA, UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE BARCELON, EADA BUSINESS SCHOOL, IMC ECONOMIC & ENERGY CONSULTING (London), MINISTÈRE DE L'ECONOMIE (Paris), INTERNATIONAL PEACE ASSOCIATION (St.Petersburg), PORT OF LIVERPOOL (Liverpool) etc.

- **Simultaneous interpreting Spanish/Russian/Spanish**

- 1999 - International Seminar on Nationalism, Barcelona
- 2001 - Russian Market Conference, ICEX, Barcelona
- 2002 - Global Summit of Women 2002, Barcelona
- 2002/2003 - EXPOHABITAT, Barcelona
- 2003/2004 - EUROPA SEMINAR, Barcelona
- 2004 - Exportation Seminar, ICEX, Barcelona/Castellón
- 2004 - International Conference of Bank Supervisors, Madrid
- 2004 - Fair of Furniture, Valencia
- 2004 - Congress EURORAI, Barcelona
- 2004/2005 - Market studies, Barcelona
- 2004 - Congress of Public Health, Valencia
- 2005 - Meetings with detective stories writers, Barcelona
- 2005 - Board of the Council of Administration ULEB-FIBA, Barcelona
- 2005 - Conference on Russian Market, ICEX, Barcelona
- 2005 - Conference on Russian Market, ICEX, Alicante
- 2005 - International Seminar, FOMENTO, Barcelona
- 2005 - Russian Days, FIRA DE BARCELONA, Barcelona
- 2006 - Board of Directors, ULEB-FIBA, Barcelona
- 2006 - Training course for judges, SCHOOL OF JUDGES, Barcelona
- 2007 - Distributors' Meeting, TUPPERWARE, Madrid
- 2007 - Investigators' Meeting, ROCHE, Budapest
- 2007 - Congress of Professional Training, Barcelona
- 2007 - Russian Market, Chamber of Commerce, Valencia
- 2008 - Distributors' Meeting, Kettal, Barcelona
- 2008 - Master-class in Creative Documentaries, Barcelona

2008 – Press conference EUROLEAGUE, Madrid
 2008 – Conferencia de Ortopedia, MEDIAL PIVOT, Barcelona
 2008 – National Day of Russia at EXPO-2008, Zaragoza
 2008 – Bilateral Meetings CHAMBERS OF COMMERCE, Zaragoza
 2008 – PIERRE FABRE Conference, Barcelona
 2008 – Plenary Session of Intergovernmental Commission, Madrid
 2008 - XXIX Week of the Mountain, ANAITASUNA, Bilbao/Pamplona
 2009 - Conference CAUCASO DEL NORTE, CCCB, Barcelona
 2009 - Board of Directors EUROLEAGUE, Barcelona
 2009 - Shareholders' meeting CMI, Barcelona
 2009 – Conference EURORAI, WTC, Barcelona
 2009 – General Assembly EUROLEAGUE, Barcelona
 2009 – Ombudsmen Conference, Parliament of Andalusia, Sevilla
 2009 – Real Estate Salon “Barcelona Meeting Point”, Barcelona
 2010 – HR Directors Meeting, GALLINA BLANCA, Terrassa
 2010 – Seminal on HIV-related Infections, Barcelona
 2010 - Laser Medicine Conference, LASER EUROPE, Tarragona
 2010 – Asamblea General ULEB, Barcelona
 2010 – Marketing Seminar, AGEL, Barcelona
 2011 – Board of Shareholders, ULEB, Barcelona
 2011 – Week of Space, Ministry of Innovation/ROSKOSMOS, Madrid
 2011 – MLM Congress, XANGO, Barcelona
 2011 – Conference MLM, Palma de Mallorca
 2011 – Congress of Small Animals Veterinary, AVEPA, Barcelona
 2011 – Training course Nosocomial Infections, HOSPITAL CLÍNIC, Barcelona
 2011 – Congress HEWLETT PACKARD, Terrassa
 2012 – Workshop of Railway Industry, MAFEX, Barcelona
 2012 – Marbella Meeting Point, Marbella
 2012 – Congress MiHealth, Barcelona
 2012 – Conference of Veterinary, INVESA, Lloret de Mar
 2013 – Awards Ceremony, EL NATURALISTA, Pamplona
 2013 – Meeting EUROLEAGUE, Barcelona
 2013 – Business Forum, BARCELONA MEETING POINT, Málaga
 2013 – Congress on Aesthetic Medicine, INNO AESTHETIC, Monaco
 2013 – Training on Plastic Surgery, INSTITUTO JAVIER DE BENITO, Barcelona
 2013 – Presentation of New Products, INNOAESTHETICS, Sant Just Desvern
 2013 – ENNOVA Construction Summit, INVIEWS, Valencia
 2013 – Training for distributors, INNOSEARCH, Sant Just Desvern
 2013 – Distributors meeting, INNOAESTHETICS, Moscow
 2013 – Training Course, INNOAESTHETICS, Barcelona
 2013 – Seminar on Ukrainian Market, CHAMBER OF COMMERCE, Barcelona
 2013 – Real Estate Expo, BARCELONA MEETING POINT, Barcelona
 2013 – Seminar on Hypertension, HOSPITAL CLINIC, Barcelona
 2014 – International Congress of Winter Roads, Andorra
 2014 – Asamblea General ECA, Barcelona
 2014 – Feria PRONOVIAS, Barcelona
 2014 – Webinar de veterinaria, BAYER, Barcelona
 2014 – Master-class on NVAF, BMS/PFIZER, Barcelona
 2014 – Seminar on aesthetic medicine, INNOAESTHETICS, Sant Just d'Esvern
 2014 – Presentation of natural medicine techniques, OMEGA Z, Barcelona
 2014 – Training for distributors, INNOAESTHETICS, Barcelona
 2014 - Conference of Veterinary, INVESA, Salou
 2014 – International Conference, 4LIFE, Barcelona
 2014 – Congress of Small Animals Veterinary, AVEPA, Barcelona
 2014 - Real State Exhibition Barcelona Meeting Point, Barcelona
 2015 – Training for distributors, INNOAESTHETICS, Barcelona

2015 – European Forum on Orthodontia, ORMCO, Barcelona
 2015 – Masterclass on GI disfunctionss, TEKNON, Barcelona
 2015 – Training course on Blood Donation, BST, Barcelona
 2015 – International Summit of Telecom Regulators, CNMC, Barcelona
 2015 – Congress of Small Animals Veterinary, AVEPA, Barcelona
 2015 – Training on Aesthetic Medicine, INNOSEARCH, Moscow
 2015 – Congress on Aesthetic Medicine, SKINTECH, Barcelona
 2014 – Training for distributors, INNOAESTETHICS, Barcelona
 2016 – International Tourism Forum, CORAL, Tarragona
 2016 – Workshop on Mesotherapy, INNOSEARCH, Barcelona
 2016 – Conference of Mikhail Kozyrev, CCCB, Barcelona
 2016 – Conference of Oleg Nesterov, CCCB, Barcelona
 2016 – Congress of Policewomen, IAWP, Barcelona
 2016 – Congress on Andrology, Fundació Puigvert, Barcelona
 2016 – Small Animals Veterinary Congress, AVEPA, Granada
 2016 – Conference of Vladimir Yakovlev, Your City BCN, Barcelona
 2017 – MBA Study Tour, Kyiv-Mohyla Business School, Barcelona
 2017 – Conference on Blepharoplasty, IMO Barcelona
 2017 - Training for distributors, INNOAESTETHICS, Barcelona
 2017 – Conference on Russian Aviation in Spanish Civil War, UB, Barcelona
 2017 – Congress on Cardiology, Valentín Fuster, Cardona
 2017 – Training for distributors, INNOAESTETHICS, Barcelona
 2017 – Small Animals Veterinary Congress, AVEPA, Barcelona
 2018 – Training seminar, INNOAESTETHICS, Barcelona
 2018 – Distributors’ Meetings, SIMON, Barcelona
 2018 – Training for distributors, INNOAESTETHICS, Barcelona
 2018 – Small Animals Veterinary Congress, AVEPA, Madrid
 2018 – Training for distributors, INNOAESTETHICS, Barcelona

• **Simultaneous interpreting Catalan/Russian/Catalan**

2002/2003 - TACIS Conferences, Barcelona.
 2003- Press-Conference Commissar of HERMITAGE MUSEUM, Barcelona
 2004 - Delivery of the I International Prize to M. Gorbachev, Reus
 2003 - Meeting of the President of Catalonian Government with M.Gorbachev, CATALONIAN GOVERNMENT, Barcelona
 2005 - International Seminar, FOMENTO, Barcelona
 2006 - Presentation of Malevich exposition, Barcelona
 2006 - Literary meetings, CCCB, Barcelona
 2007 - Publishing conference, Barcelona
 2007 - Intergovernmental meeting in Parliament of Catalonia, Barcelona
 2007 - Homenaje to A.Politikovskaya, Barcelona/Girona
 2007 - Conference of the cosmonaut Leonov, COSMOCAIXA, BCN
 2007 - General Assembly, EUROEDUCATION Parliament of Catalonia.
 2008 - Conference MAGNUM, Barcelona
 2009- Conference of V.Shentalsky, CAIXAFORUM, BCN
 2009 - Conference Chechnya, LLIGA DELS DRETS DELS POBLES
 2009 - Conference of Northern Caucasia, CCCB, Barcelona
 2009 - Conference “20 years without the Wall”, CCCV, Valencia
 2009 – Round Table - A.Nekrasov, College of Journalists, Barcelona
 2009 - II Dialogue Space, Nations Rights League, Barcelona
 2009 – Pig Farmers’ Meeting, HIPRA, Vic
 2010 - II Congreso de Innovación, Barcelona

2010 - Post-match press-conference FC Barcelona-FC Rubin, Barcelona
 2011 – Conference on Sport Facility Management, Barcelona
 2011 - Official inauguration of Real State Exhibition BMPoint, Barcelona
 2011 - Inauguration of Casa Rusia in Barcelona, BARCELONA TOWN HALL
 2011 - Press-conferences FC Barcelona-FC BATE, Barcelona
 2012 - Press-conferences at football match FC Barcelona- SPARTAK, Barcelona
 2012- Conference on the Russian literature, Barcelona
 2012- Official dinner at Barcelona Meeting Point, Barcelona
 2012 - Projects presentations, BMP, Barcelona
 2012 - Business Fórum, BMP, Moscú
 2013 – Interview with Sofia Gubaidullina, CATALUNYA MÚSICA, Barcelona
 2013 – Interview with Natalia Gutman, CATALUNYA MÚSICA, Barcelona
 2014 – Festival of Literature MOT, Olot (Girona)
 2015 - Press-conferences FC Barcelona-FC BATE, Barcelona
 2016 – Interview with Svetlana Alexievich, CATALUNYA RADIO, Barcelona
 2016 – Conference of Francesc Serés and S.Alexievich, CCCB, Barcelona
 2017 – Press-conference with actors of Declan Donellan, Palau Robert, Barcelona
 2017 – Conference of Marina Loshak, CAIXAFORUM, Barcelona
 2018 - Press-conference ELITE ROUND, futsal, Barcelona

• **Simultaneous interpreting English/Russian/English**

2002 - International Congress on AIDS, Barcelona
 2003 - Congress on New Technologies INTEL, Barcelona
 2003 - International Congress TABEXPO, Barcelona
 2004 - Plenary Meeting of UEFA - PLANETA FUTBOL, Barcelona
 2004 – International Conference B2B, Barcelona
 2004 – EUROPEAN FILM ACADEMY awards ceremony, Barcelona
 2004 – Board of Directors, RUSSIAN FEDERAL PROPERTY FOUNDATION, Barcelona
 2005 - Veterinary Congress, Barcelona
 2005 - International Seminar, VISA INTERNATIONAL, Barcelona
 2005 - Forum of the Chemical Industry, CEFIC, Barcelona
 2006 - Presentation of NPO SPUTNIK at the TURBO Fair, Barcelona
 2006 – Conference on the Nuclear Industry, Madrid
 2006 – Conference on Management of Financial Performance, Barcelona
 2006 – Congress on Nephrology, Barcelona
 2007 - Seminar on HR Function, Barcelona
 2007 - Seminar on SME Banking, Barcelona
 2007 – Distributors’ conference, THOMSON, Barcelona
 2007 – Clean Fuel Summit, Barcelona
 2007 – Clinical Researchers’ Training, ATHEROGENICS, Barcelona
 2007 – International Trend Vision Award, WELLA, Barcelona
 2008 – General Assembly of ULEB, Barcelona
 2008 – Meeting of Distributors, KIMBERLY CLARK, Barcelona
 2008 – World Retail Congress, Barcelona
 2008 - Distributors Congress, HEWLETT PACKARD, Barcelona
 2008 - Workshop EURORAI, Palma de Mallorca
 2008 – Dealers Principal Conference THERMO KING, Barcelona
 2008 – Business Conference CONTINENTAL, Palma de Mallorca
 2008 – Products presentation HANSGROHE, Barcelona
 2008 – Press-conference, KIA, Valencia
 2008 – Meeting EUROLEAGUE, Barcelona
 2009 – Clinical Researchers’ Meeting, TAKOMA, Barcelona
 2009 – Summit GSMA, Barcelona

2009 – Broadband Forum, GSMA, Barcelona
 2009 – Congress on Rhinosinusitis, HARTINGTON, Barcelona
 2009 – General Assembly ULEB, Barcelona
 2009 – Range Rover Experience, RANGE ROVER, Manresa
 2009 – Summit on Occupational Security and Health, Bilbao
 2010 – Clinical Investigators Meeting, CELGENE, Sitges
 2010 - Dealers Principal Conference, THERMO KING, Bratislava
 2010 – Meeting of European and Central Asian Think Tanks, EU, Barcelona
 2010 - Russian Pathologist Training, CELGENE, Barcelona
 2010 – Seminar on Blood Donation, WHO, Barcelona
 2010 - Board of Shareholders EUROLEAGUE, Barcelona
 2010 - Sales Force Conference, ZENTIVA, Barcelona
 2010 - Clinical Investigators Meeting, DAIICHI-SANKYO, Barcelona
 2010 - Protección a las Quemaduras por Arco Eléctrico, ESTAMBRIIL, Barcelona
 2010 - Seminar on Ademetionine, CIC Bio-GUNE, Bilbao
 2010 – Range Rover Experience, RANGE ROVER, Barcelona
 2011 – Seminar Multilevel Marketing, AGEL, Valencia
 2011 - Seminar Multilevel Marketing, NATURE SUNSHINE, Barcelona
 2011 – Retail Trade Conference, TCC, Barcelona
 2011 – Clinical Investigators Meeting, QUINTILE, Barcelona
 2011 – Retail Petroleum Congress, ERPEC, Barcelona
 2011 – General Assembly, FIA, Barcelona
 2011 – Swine Veterinary Congress, Barcelona
 2011 – Number Portability Seminar, CMT, Barcelona
 2011 – Congress THERMO KING, Lisbon
 2011 – Board of Shareholders EUROLEAGUE, Barcelona
 2011 – Training course on Molecular Oncology, CLÍNICA DEXEUS, Barcelona
 2011 – Dealers’ Conference, HEWLETT PACKARD, Terrassa
 2012 – Investors’ Conference, SEAT, Martorell
 2012 – Presentation new models BENTLEY, Logroño
 2012 – Mobile Congress, GSMA, Barcelona
 2012 - Board of Shareholders EUROLEAGUE, Barcelona
 2012 – Conference for commercial representatives, SANDOZ, Barcelona
 2012 – International Congress for the Study of the Liver, EASL-2012, Barcelona
 2012 – Congress MiHealth, Barcelona
 2012 – Dealers’ Conference, HYUNDAI, Barcelona
 2012 – New 3D movie technologies presentation, REALD, Barcelona
 2012 – General Assembly, EUROLEAGUE, Barcelona
 2012 – Workshop on Ticketing, ULEB, Barcelona
 2012 – Medical representatives’ conference, ABBOT, Barcelona
 2012 – Distributors meeting, CONTINENTAL, Barcelona
 2012 – Distributors Conference, HYUNDAI, Barcelona
 2012 – Board of Directors, EUROLEAGUE, Barcelona
 2012 – General Assembly, EUROLEAGUE, Barcelona
 2012 – Training course on ticketing, EUROLEAGUE, Barcelona
 2012 – Meeting of Clinical Investigators, GILEAD, Barcelona
 2012 – Conference on new products, NOVARTIS, Barcelona
 2012 – Distributors Conference, SHARP, Salou
 2012 – Veterinary Congress, AVEPA, Barcelona
 2012 – Technical Seminar, HEWLETT PACKARD, Barcelona
 2013 – Congress on Dental Implantology, NOBEL BIOCARE, Sitges
 2013 – Distributors Conference, SKODA, Sevilla
 2013 – Pipeline Integrity Management Forum, Barcelona
 2013 – Mobile Congress GSMA, Barcelona
 2013 – Technical Workshops, HEWLETT PACKARD, Barcelona
 2013 – Distributors Symposium, FERRER, Barcelona

2013 – Conference of Clinical Investigators, ROCHE, Barcelona
 2013 – Distributors Meeting, HOTELBEDS, Valencia
 2013 – Board of Administration, EUROLEAGUE, Barcelona
 2013 – Small Animals Veterinary Congress, AVEPA, Barcelona
 2013 – Medical Seminar, NOVARTIS, Barcelona
 2013 – Training in Aesthetic Medicine, CLÍNICA DE BENITO, Barcelona
 2013 - Distributors Meeting, HEWLETT PACKARD, Sant Cugat
 2013 – New Campaign Presentation, PROCTER & GAMBLE, Argentina
 2014 – Dealers Conference, ALLERGAN, Tenerife
 2014 – Clubs Meeting, EUROLEAGUE, Barcelona
 2014 – Dealers Principal Conference, THERMO KING, Barcelona
 2014 – Conference of Distributors, PORSCHE, Barcelona
 2014 – School of Distributors, HP, Palma de Mallorca
 2014 – Congress on Stroke, FERRER, Marrakech (Morocco)
 2014 – Presentation of New Campaign, MACALLAN, Girona
 2014 – Conference of Distributors, INFINITY, Barcelona
 2014 - International Conference, EWMA, Madrid
 2014 – Conference Federation International de Ski, FIS, Barcelona
 2014 – Board of Directors, EUROLEAGUE, Barcelona
 2014 – Convention of Professional European Basketball, Barcelona
 2014 – Conference on Hypertension, TAKEDA, Barcelona
 2014 – IT Solutions for Banking, IBM, Barcelona
 2014 – Training Course - In Vitro Fertilization, EXCEMED, Valencia
 2014 – Sales Conference, COVIDIEN, Barcelona
 2014 – Conference on Blood Donations, GRIFFOL, Barcelona
 2014 – Distributors Meeting, GUESS, Barcelona
 2014 – Ministerial Conference FOREST EUROPE, Cuenca
 2014 – International Financial Forum, Barcelona
 2014 – Veterinarian Congress, ELANCO, Barcelona
 2015 - Distributors Meeting, WHIRLPOOL, Barcelona
 2015 – Masterclass on Stroke Prevention, PFIZER, Barcelona
 2015 – Swine Veterinarian Congress, CEVA, Nantes (France)
 2015 – Neurological Congress, FERRER, Roma (Italy)
 2015 – Symposium on Poultry Vaccination, CEVA, Budapest (Hungary)
 2015 – CARBON EXPO 2015, Barcelona
 2015 – Training for distributors JAFRA, Barcelona
 2015 – Veterinary Congress, CEVA, Barcelona
 2015 - Distributors Conference, GUESS, Barcelona
 2015 – Congress on Bovine Veterinary, CEVA Cyprus
 2015 – Congress Smart Cities, Barcelona
 2015 – Distributors Meeting, AUDI, Barcelona
 2015 - Distributors Meeting, SWAROVSKI, Barcelona
 2016 – Sales Conference, JOHNSON & JOHNSON, Tarragona
 2016 - Dealers Principal Conference THERMO KING, Davos (Switzerland)
 2016 – Investigators Meeting, QUINTILE, Barcelona
 2016 – Congress on Cardiovascular Diseases, PFIZER, Madrid
 2016 - Congress on Poultry, CEVA, Barcelona
 2016 - Master-class on Stroke, TAKEDA, Barcelona
 2016 – Clinical Investigators Meeting, ASTRAZENECA, Barcelona
 2016 – Symposium on Hepatic Encephalopathy, MERZ, Barcelona
 2016 – Distributors Meeting, HEWLETT PACKARD, Vendrell
 2016 – Congress on Cognitive Impairment, FERRER, Madrid
 2016 – President Summit, TUPPERWARE, Barcelona
 2016 – Conference on Pulmonology, ASTRAZENECA, Barcelona
 2016 – Distributors Meeting, THERMO KING, Praga
 2016 – Annual Conference VIZIONARY, Benidorm

2016 – Symposium on Intermittent Vacuum Therapy, WEYERGANS, Barcelona
 2016 – VET-training, European Program of Professional Training, Barcelona
 2016 – Congress SMART CITY, Barcelona
 2016 – Conference on HIV, IAPAC, Barcelona
 2017 – Product & Brand Experience, BMW, Barcelona
 2017 – Conferencia de distribuidores, BMW, Barcelona
 2017 – Consejo directivo, THERMOKING, Tenerife
 2017 – Congress on cognitive impairments, FERRER, Dubai
 2017 – Distributors’ Meeting, PHFormula, Barcelona
 2017 – International Forum, EUROPACINE, Barcelona
 2017 – International Summit, AUDI, Barcelona
 2017 – Congreso Internacional VMware, Barcelona
 2017 - European Damon Forum, ORMCO, Monaco
 2017 – Conferencia Internacional de Productores de Cables, IFC, Barcelona
 2017 – Training on laser medicine, COOLSCULPTING, Barcelona
 2017 – Meeting of distributors, HEWLETT PACKARD, Sant Cugat
 2018 – International Congress, Ignite ORMCO, Lanzarote
 2018 – Meeting of Clinical Investigators, ROCHE, Barcelona
 2018 – Mobile World Congress, Barcelona
 2018 – Conference FERRER, Tbilisi (Georgia)
 2018 – Meeting of Clinical Investigators, Nuvelution Pharma, Barcelona
 2018 – Congress AMWAY, Barcelona
 2018 – Conference BAYER, Barcelona
 2018 – Award BetterWithPets, PURINA, La Mola
 2018 – International Forum CineEurope 2018, Barcelona
 2018 - Cientific Conference on triglycerides, BRUDYLAB, Barcelona
 2018 - Europe & Central Asia Meeting on Montreal Protocol, Valencia
 2018 – Training on laser medicine, COOLSCULPTING, Barcelona
 2018 – V Continental Congress on Aesthetic Medicine, Barcelona
 2018 - Meeting of Clinical Investigators, BIOGEN, Barcelona
 2018 – Congress SMART CITY, Barcelona
 2018 – Refresh Training for Clinical Investigators, ROCHE, Barcelona
 2019 – Product & Brand Experience, BMW, Lisbon, Portugal
 2019 – Distributors meeting, AUDI, Marbella
 2019 – Meeting of Clinical Investigators, ALEXION, Sitges
 2019 – Annual Sales Conference EMEA, GETINGE, Sitges
 2019 – Meeting of Clinical Investigators, MILLER TANNER, Madrid
 2019 – Presentation of new products, IBM, Barcelona
 2019 – EMEA Conference FERRER, Beirut (Libano)
 2019 – World Hair Research Congress, WHRC, Sitges

- **Simultaneous interpreting French/Russian**

2004 - Kandinsky exposition presentation, Barcelona
 2011 - General Assembly PEUGEOT, Valencia
 2011 - Presentation of new products DIKSON, Barcelona
 2012 - Dealers’ Conference, PEUGEOT, Barcelona

- **Consecutive interpreting of GMP audits in medical and veterinarian farmaceutical plants**

2014 – 2019 Merck, Novartis, Pharmhispania, Hipra, Sanofi, Bioibérica, Ferrer, LEBSA, Almirall etc...

- **Consecutive interpreting of training courses:**

2007	FINANCIAL MATHEMATICS for professors from Ashgabad University (Turkmenistan), Universitat Politècnica de Catalunya
2008	FINANCIAL INSTRUMENTS & STOCK EXCHANGE for professors from Ashgabad University (Turkmenistan), Universitat Politècnica de Catalunya
2009	MATHEMATICAL LINGUISTICS for professors from Tashkent University (Uzbekistan), Universitat Politècnica de Catalunya
2011	TRANSPORT BUSINESS for Railway Managers from Moscow (Russia), EADA Business School
2012	INTERNATIONAL MARKETING & DISTRIBUTION CHANNELS for students of MITI University, Moscow (Russia), Universitat Autònoma de Barcelona
2012	MBA in CHANGE MANAGEMENT for managers from Kazakhstan, European University
2013	DBA for doctorate students (Russian Presidential Academy of National Economy and Public Administration), European University
2013	Training for trainers UNIVERSITY STRATEGIC MANAGEMENT, Universitat Politècnica de Catalunya
2013	Seminar on BUSINESS FORECASTING, European University
2013	MBA in TECHNOLOGY AND CHANGE MANAGEMENT, European University
2014	PROJECT MANAGEMENT, Universitat Politècnica de Catalunya
2014	DBA in RISC MANAGEMENT, European University
2014	MBA in TECHNOLOGY AND CHANGE MANAGEMENT, European University
2015	MBA in TECHNOLOGY AND CHANGE MANAGEMENT, European University
2015	UNIVERSITY STRATEGIC MANAGEMENT, Universitat Politècnica de Catalunya
2015	HR DEPARTMENTS STRATEGIC MANAGEMENT, Universitat Politècnica de Catalunya
2016	MBA in TECHNOLOGY AND CHANGE MANAGEMENT, European University
2017	DBA on DISSERTATION METHODOLOGY, European University
2018	BOVINE ARTIFICIAL INSEMINATION, IEGRA , Talavera de la Reina
2018	Training on PHAKOEMULSIFICATION for ophthalmologists, Alcon , Barcelona
2018	MBA in TECHNOLOGY AND CHANGE MANAGEMENT, European University

- **Liaison Interpreting**

Interpreting for technical meetings, assembly and initial start-up of machinery, technician training, retraining courses, product presentations, etc.

Services for industrial and commercial companies, including marketing, locating customers and suppliers on the Russian market, interpreting for negotiations and meetings, and assistance in closing contracts.

Interpreting services at notaries' offices and law firms for matters relating to contracts of sale and deeds, powers of attorney, statutory documents and other notarial documents.

Interpreting at **WANO Peer Review**, Central Nuclear Vendellós II (Tarragona)

- ACADEMIC ACTIVITY

- 5-hours Seminar on RUSSIAN BUSINESS CULTURE
- Classes of Russian for businessmen, adoptive parents etc.

- CONSULTANCY

2001-2002	Within the framework of European and international programs on the international, national, regional and municipal level for purposes of experience exchange in the field of public administration, training of senior officials and the like.
2004-2007	Organization, advisory and assistance in a series of visits by official delegations from Western European countries to Paris, Madrid and Barcelona.
2009 - (till 2012)	Individual expert of the European Commission at TEMPUS IV Joint Project n° EAC/01/2009
2010 – (till 2013)	Individual expert of the European Commission at TEMPUS IV Joint Project n° EACEA N° 28/09
2011 – (till 2014)	Individual expert of the European Commission at TELESCOP Joint Project

Preparing agenda for exchange programs and traineeships:

Since 2002	Governmental and non-governmental Spanish and European projects in collaboration with different public entities: EU Agencies in charge of TACIS and MTP programs, Barcelona City Council, Commercial Office of Spain in Moscow, the Gorbachev Foundation, ICEX (Spanish Institute for Foreign Trade), Council of Chambers of Commerce and Industry of Spain, different Departments of Catalanian Government and Ministries of the Russian Federation, the Ukraine, Byelorussia, Azerbaijan and Kazakhstan.
------------	--

Publications	2003 – Publishing House Salamandra, s.a. / Ediciones 62, s.a. Translation from Russian into Catalan: “Conspiració a Moscou”, B.Akunin, 1998, novel, El Balanci collection.
--------------	---

***** EMPLOYMENT REPORT**

1991 - 1998	ENERGIA TOTAL COMPANY (Lugansk, Ukraine) Joint Venture Ukraine/Spain
Branch:	Exportation of metal and coal
Position:	Interpreter/translator

Duties: Translations from/into Russian, Ukrainian, Spanish and English of commercial letters and reports, business contracts, financial documents etc. Interpreting of business meetings, conferences etc.

1998 – 2001

**GRUMAX COMERCIO EXTERIOR (Barcelona, Spain)
Design Office**

Branch: Construction materials, furniture, industrial design

Position: **Export manager**

Duties: Marketing, national purchases, management, coordination and follow-up on deliveries to Russia.

2001-till present

Freelance Interpreter/Translator, co-founder of the translation agency **T&T SPANSERVICE S.L.**
<http://www.traduccion-ruso.com>

***** LANGUAGES**

Russian:	Native language / Active language for simultaneous translation
Spanish:	Professional / Active language for simultaneous translation
Catalan:	Professional / Active language for simultaneous translation
English:	Advanced / Active language for simultaneous translation
French:	Advanced / Passive language for simultaneous translation
Portuguese:	Medium
Ukrainian:	Basic

***** COMPUTER SKILLS**

Word, Excel, Power Point, E-mail/Internet, Dreamweaver, Flash
Computer assisted Translation WORDFAST

***** ADDITIONAL INFORMATION**

- Member of TRIAC Association (Traductors i Intèrprets Associats pro-Col·legi)
- Texts revision and correction and translators evaluation.
- Driver's license BDr
- Travel within Europe (including Russia and other Eastern countries)